



Internet-Plattform mit 20 Sprach-/Länder-Auftritten effizient verwaltet mit Weblication® CMS GRID

- Gründung 1962
- 500 Mitarbeiter
- Weltweit 12 Auslandsniederlassungen

ÜBER MAX FRANK GMBH & Co. KG



Max Frank GmbH & Co. KG entwickelt, produziert und vertreibt seit 1962 Technologien für die Bauindustrie: Abstandhalter aus Faserbeton, Schalungstechnik, Bewehrungstechnik, Dichtungstechnik und Bauakustik. FRANK ist zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 : 2008.

Das Unternehmen beschäftigt 500 Mitarbeiter in Deutschland und den 12 Auslandsniederlassungen in Mittel- und Ost-Europa, dem Mittleren Osten sowie Asien und Australien.

1984 erfolgte die Übernahme der Peca Verbundtechnik GmbH mit den Schalmaterialien Pecafil® und Stremaform®. Im Jahre 2003 wurde die EGCO AG Schweiz in die FRANK Gruppe integriert und damit das Sortiment weiter um die Bereiche Egcobox® Kragplattenanschluss, Egcodorn für Dehnfugen und den Bereich Bauakustik zur schalltechnischen Entkopplung von Betonbauteilen vervollständigt.

- Minimierung des Pflegeaufwandes
- Dezentrale Inhaltspflege
- 20 Sprach-/Länderversionen
- chinesisches und russisches
- Redundanzfreie mehrsprachige Auftritte

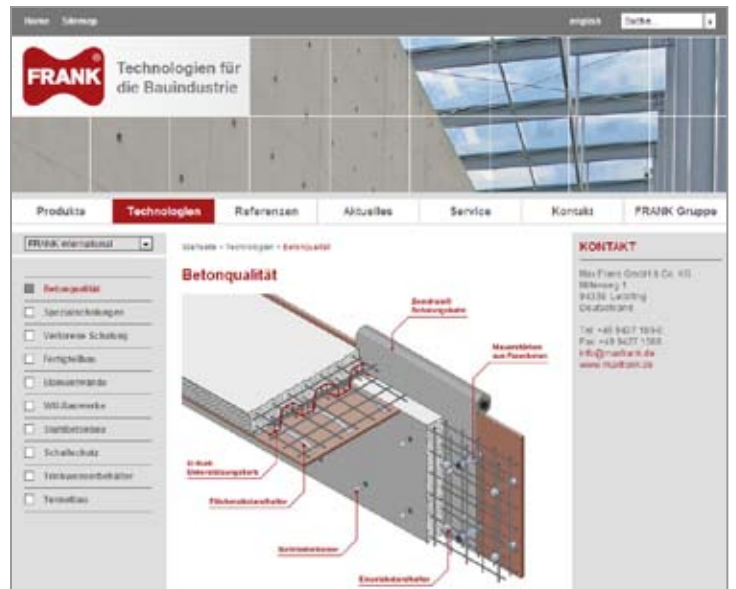
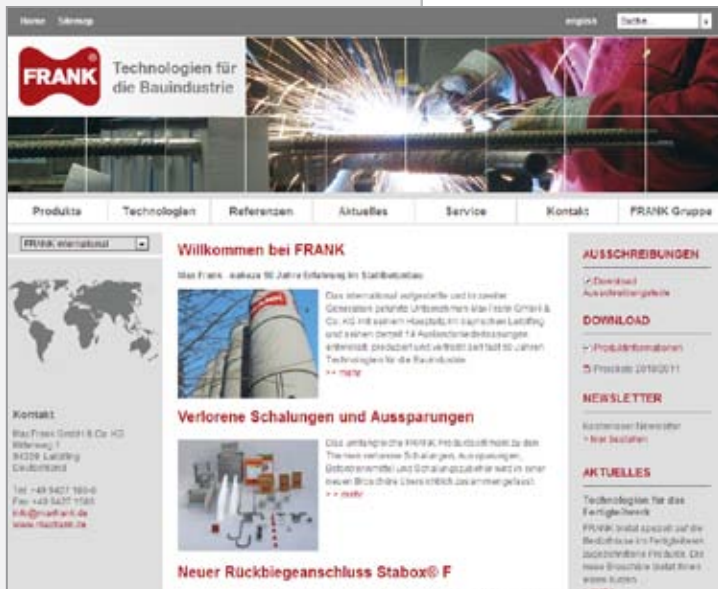
DIE AUFGABENSTELLUNG

Der bestehende Web-Auftritt www.maxfrank.de / www.maxfrank.com sowie die Domains und Sub-Domains für die verschiedenen Niederlassungen sollten in ihrer Gestaltung und Funktionalität überarbeitet werden.

Dafür war ein neues CMS erforderlich. Oberstes Ziel war: Minimierung des Pflegeaufwands, dezentrale Inhaltspflege und Vermeidung von Redundanzen bei den mehrsprachigen untereinander inhaltlich abhängigen Projekten.

Niederlassungen sollten eigene Pflege-Berechtigungen für deren Web-Auftritt erhalten. Diese Benutzerrechte sollten zentral durch Max Frank zugewiesen werden.

Besonderes Augenmerk verlangte die Mehrsprachigkeit: 20 Sprach-/Länder-Versionen mit komplexen inhaltlichen Abhängigkeiten waren durch das CMS zu vereinfachen. Um den Pflegeaufwand gering zu halten, musste es möglich sein, den identischen Inhalt aus einem Auftritt für einen anderen Auftritt zu verwenden. Ausländische Sonderzeichen (z. B. tschechisch, chinesisches, russisches) sollten unterstützt werden.





- Mehrsprachigkeit
- Multi-Projekt-Fähigkeit
- Wirtschaftlichkeit
- Flexibilität
- Einfache Bedienung

- Suchmaschinenoptimierte Inhaltspflege durch Redakteure bei Max Frank

- Redundanzfreie Datenhaltung
- Inhalte direkt in der Website pflegen
- Bildgrößen automatisch berechnet
- Übersetzungsscreen
- Änderungsverfolgung
- Freigabe-Workflow
- Automatische Zuordnung von Referenzen

AUSWAHLKRITERIEN UND ENTSCHEIDUNG FÜR WEBLICATION® CMS GRID

Die Entscheidung fiel zugunsten Weblication® CMS GRID: Alle Anforderungen sind bereits im Standard abgedeckt und das System ist wirtschaftlich in Anschaffung, Projektumsetzung und im laufenden Betrieb.

Folgende Auswahlkriterien für Weblication® CMS GRID waren entscheidend:

- Mehrsprachigkeit: Redundanzfreie Verwaltung von 20 Sprach-/Länder-Webseiten
- Multi-Projekt-Fähigkeit
- Einfache Bedienbarkeit
- Beliebige Flexibilität bei der Umsetzung des Designs
- Preis-/Leistungsverhältnis

DIE PROJEKTUMSETZUNG

Die Konzeption und das Design lieferte die Werbeagentur der Max Frank GmbH & Co. KG. Den technischen Aufbau entwickelte Scholl Communications AG.

Nach Umsetzung erfolgte die Einweisung der Redakteure in der Firmenzentrale. Diese wurden auch in die suchmaschinenoptimierte Inhaltspflege eingewiesen. Weblication® CMS GRID liefert bereits alle wichtigen Werkzeuge für die Suchmaschinenoptimierung (SEO) durch die Redakteure selbst.

DAS ERGEBNIS

Unter www.maxfrank.com sind die Internet-Auftritte der deutschen Zentrale sowie der Länderniederlassungen abrufbar.

The screenshot shows the 'Kontakt' page of the FRANK international website. The header includes 'Home', 'Sitemap', 'english', and a search bar. The main navigation menu contains 'Produkte', 'Technologien', 'Referenzen', 'Aktuelles', 'Service', 'Kontakt', and 'FRANK Gruppe'. The page content is titled 'FRANK international' and lists contact data for several international offices:

Land	Firma	Adresse	Telefon	Telefax	E-Mail	Web
DE	Max Frank GmbH & Co. KG	Milberweg 1 94339 Leibfing Deutschland	+49 9427 139-0	+49 9427 1532	info@maxfrank.de	www.maxfrank.de
DE	PECA-Verbundtechnik GmbH	Industriestraße 4 - 0 96332 Pressig Deutschland	+49 9265 951-0	+49 9265 951-50	info@peca.de	www.peca.de
CH	EGCO AG	Industriestrasse 100 3178 Börsingen Schweiz	+41 31 740 55 55	+41 31 740 55 58	info@egco.ch	www.egco.ch
AT	Max Frank GesmbH	Groschenstraße 6 3200 Weinburg/Waasen Österreich				
AE	Max Frank Middle East	P.O. Box 121430 Dubai Vereingte Arabische Emirate				
CA	Max Frank (Canada) Inc.	49 Maplecrest Lane Bramford, Ontario N0R 1T9 Kanada				

Sprach-Länder-Websites

Dabei bedienen sich die Sprach-/Länder-Versionen zum Teil aus den zentral hinterlegten Übersetzungen, so dass die Datenhaltung redundanzfrei ist. So ist ca. 80 % der Inhalte der deutschen Seiten im Schweizer Auftritt identisch mit den Inhalten des deutschen Auftritts. Weiterhin generiert Weblication® aus „ß“ automatisch „ss“ in der Schweizer Website, sobald der Inhalt über die CH-Domain aufgerufen wird. So wird z.B. aus „das heißt“ im deutschen Auftritt „das heisst“ im Schweizer Auftritt.

**Automatische Farbumstellung in Websites von Niederlassungen**

Im Internetauftritt der Niederlassung Schweiz (www.egco.ch) stellt Weblication® automatisch die Farbcodierung von FRANK-Rot auf die dort im Markt bekannte Farbwelt EGCO-Gelb/Grau-Schwarz um. Auch wird anstelle des FRANK-Logos das EGCO-Logo automatisch eingesetzt.

Inhalte pflegen direkt in der Web-Präsenz

Die Redakteure pflegen Inhalte direkt in der Web-Präsenz über Browse&Edit. Dabei können Texte, Bilder, Bildergalerien und ganze Inhaltsblöcke samt Anwendungen, wie z.B. Veranstaltungskalender, per Drag&Drop designkonsistent in der Website platziert werden.

Weblication® rechnet Bilder automatisch im Kontext in die richtigen Größe

Bilder werden automatisch im Kontext auf die richtige Größe skaliert. So lässt sich ein und dasselbe Bild an verschiedenen Stellen in unterschiedlichen Größen verwenden. Weblication® rechnet die Bilder im Kontext automatisch in die richtige Größe.

Sprachen übersetzen vereinfacht durch Übersetzungs-Screen und Änderungsverfolgung

In der Datenpflege sehen Übersetzer bei der Übersetzung die zu übersetzende Version. Bei der Übersetzung erleichtert die Versionierung mit visueller Änderungsverfolgung die Arbeit. Die Redakteure sehen, wann welcher Benutzer welche Informationen geändert hat. Änderungen sind dabei farblich gekennzeichnet, Löschungen durchgestrichen dargestellt. Damit wird Übersetzern die Arbeit bei Änderungen sehr erleichtert. Auch ist das reversionssichere Zurückholen alter Datenstände mit neuer Versionsnummer möglich.

Freigabe-Workflow

Über einen Freigabe-Workflow werden über frei definierbare Freigabeprozesse Inhalte nach vorheriger Prüfung veröffentlicht.

Automatische Einblendungen von Referenzen abhängig vom Kontext

Referenzen sind nach Geschäftsbereichen und Anwendungsbereichen klassifiziert und gemäß der Klassifizierung automatisch in allen Stellen, wo auf Referenzen verlinkt wird, einsortiert.



„Weblication® CMS vereinfacht und beschleunigt für uns die Pflege unserer internationalen Internet-Präsenzen in erheblichem Maß. Aus diesem Grund macht uns die Arbeit mit Weblication® CMS sehr viel Spaß.“

Sandra Kolmar, Dipl.-Betriebswirtin (FH), Leitung Marketing, Max Frank GmbH & Co. KG

- Selbsterklärend ohne Handbuch
- 70% Kosteneinsparung
- Händler-Login
- Weitere Sprachen und Länderversionen
- professionelle und zuverlässige Umsetzung
- Sprachbearbeitung sehr schnell
- Beschleunigter Pflegeprozess

**INTERVIEW MIT SANDRA KOLMAR, DIPL. BETRIEBSWIRTIN (FH)
LEITUNG MARKETING, MAX FRANK GMBH & CO. KG****Welche Eigenschaft ist für Sie die herausragende von Weblication?**

Die leichte und „sich selbst erklärende“ Funktionalität des CMS. Man braucht weder ein Handbuch noch werden aufwändige Schulungen benötigt. Auch ohne Vorkenntnisse im Bedienen eines Content-Management-Systems kann man Weblication® CMS schnell erlernen.

Können Sie mit Weblication Kosten einsparen?

Für die Content-Pflege unseres alten CMS waren zusätzlich eine Werbeagentur und ein externer Dienstleister eingebunden. Diese laufenden Kosten wurden dank Weblication drastisch reduziert. Wir rechnen im Vergleich zu den vorherigen Kosten mit bis zu 70 % jährlichen Einsparungen.

Gibt es aus Ihrer Sicht erwähnenswerte Punkte zur Projektumsetzung?

Neben der CMS-Anwendung ist besonders die Beratung und der Service von Scholl Communications AG hervorzuheben. Das Scholl-Team arbeitet äußerst professionell, zuverlässig, und als Kunde hat man einfach ein gutes Gefühl!

**Wie wird Ihr Projekt in nächster Zeit weiter ausgebaut werden?**

Wir werden 2012/2013 eine französische Sprachversion einführen und für Polen und die Slowakei jeweils eigene Länderversionen. Weiterhin werden wir für Singapur, China, Korea und Malaysia eigenständige reduzierte Websites erstellen.

Für die deutsche Website ist ein „Händler-Login“ geplant. Gelistete FRANK Kunden können nach Authentifizierung auf Vertriebs- und Marketingaktionen von uns zugreifen.

An welchen Standorten kommt Weblication zum Einsatz?

Zwei Mal in Deutschland (www.maxfrank.de, www.peca.de)

Österreich www.maxfrank.at

Schweiz www.egco.ch

Niederlande www.maxfrank.nl

England www.maxfrank.co.uk

Australien www.maxfrank.com.au

Ukraine www.ua.maxfrank.com

Ungarn www.maxfrank.hu

International www.maxfrank.com

Wie viele Mitarbeiter pflegen die Inhalte mit dem System?

In Deutschland pflegen wir mit 6 Personen den Auftritt, in der Schweiz, in England und in den Niederlanden arbeitet jeweils eine Person an den Auftritten.

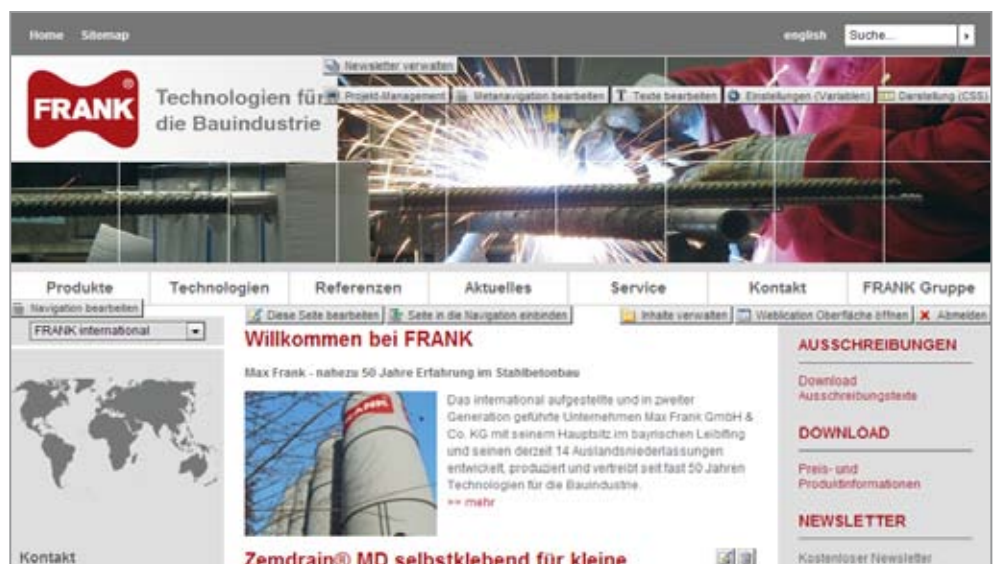
Welche Programmfunktionen sind besonders wichtig bzw. werden besonders intensiv genutzt?

Die Funktion „Vorschau“ hat uns von Anfang an begeistert. Man kann Änderungen im Bearbeiten-Modus durchführen und sieht in der Vorschau sofort die Auswirkung bei Text- und Bildänderungen. Die Vielzahl der Länder-/Sprachversionen der FRANK Gruppe ist in einer übersichtlichen Ordnerstruktur dargestellt – Sprachkopien und die Bearbeitung sind mit wenig Aufwand zügig umzusetzen.

Gab es Veränderungen der Geschäftsprozesse zum Positiven hin, wenn ja welche?

Vor Umstellung auf Weblication erfolgte die Content-Pflege für den deutschen Auftritt zentral von zwei Personen mit Unterstützung der Werbeagentur. Internationale Webseiten wurden von einem externen Partner als Administrator gepflegt. Die Arbeits- und Abstimmungsprozesse waren langwierig. Ebenso fielen monatliche Agenturkosten für Content-Pflege im drei- bis vierstelligen Bereich an.

Nach Umstellung auf Weblication konnte die Content-Pflege wesentlich beschleunigt werden, da mehrere Personen durch die einfache Bedienung des Systems als Redakteure arbeiten und zwei Administratoren in der Zentrale vor Ort sind. Auch wurden Aufgaben dezentral auf Niederlassungen verlagert. Die Kostensituation ist nun transparent und hat sich im Vergleich zum vorherigen System deutlich verbessert.



SCHOLL COMMUNICATIONS AG
ELSÄSSER STR. 74
77694 KEHL
DEUTSCHLAND

TEL: 0 78 51 / 89 99 99 - 0
FAX: 0 78 51 / 89 99 99 - 99
EMAIL: INFO@SCHOLL.DE

WWW.SCHOLL.DE
WWW.WEBLICATION.DE